

T KAUFMAN

MARZO 1973

LAS LENGÜAS INDIGENAS DE GUATEMALA

ordenadas según su clasificación genética
y distribución geográfica

con sus dialectos indicados

y también los pueblos donde se hablan

y los números de hablantes (censo de 1964)...

CON ANOTACIONES sobre el trabajo

que ha realizado y está realizando

EL PLFM.

②

CLAVE a los símbolos en estas materiales

D dialecto
m miles de hablantes [para pueblos que tienen menos
que 1m hablantes no se
indica el número
INV investigado por medio del Cuestionario Lingüístico
y a veces mas a fondo

PDL Plan de Desarrollo Lingüístico (Fase I, II, etc)
(I, II, etc)

Nombre de
Pueblo(s)

dialectos puebleros que sirven como base
para las materiales en una zona
mayoritaria

§1 LAS ENTRE 33 y 44 ZONAS MAYORITARIAS DE MAS DE
10 MIL HABLANTES

(3)

- PDL II 1. Chuj 21m
- PDL II 2. Kanjobal: Sta Eulalia 26m } agrupar? (→ 37m)
3. Kanjobal: Soloma 11m
- PDL II 4. Acateco 18m
- PDL II 5. Jacalteco 27m
- PDL I 6. Mam: Ostuncalco 60m } agrupar? (→ 78m)
7. Mam: Comitancillo 18m
8. Mam: Tajumulco 33m
9. Mam: Tacaná 57m (incl. Chiapas)
10. Mam: Tutuapa 27m } agrupar? (→ 67m)
- PDL I 11. Mam: Ixtahuacán 40m
- PDL II 12. Aguacateco 13m
- PDL II 13. Ixil 46m
14. Quiché: Mazatenango 60m
- PDL I 15. Quiché: Nahualá 46m
16. Quiché: Cantel 28m
17. Quiché: Quetzaltenango 37m
18. Quiché: Totonicapán 78m
19. Quiché: Momostenango 51m
- } agrupar? (→ 237m)

④

20. Quiché: Chiguimula 37m

21. Quiché: Sta Cruz (Quiché) 40m

22. Quiché: Chichicastenango 43m

23. Quiché: Jayabaj 29m

24. Quiché: Cubulco 13m

25. Quiché: Rabinal 19m

PDL II 26. Tzotujil: Lagunero 8m } agrupar? (→ 24m)

27. Tzotujil: Chicacao 16m

28. Tzotujil: Atitlán

29. Cakchiquel: Sur Central 30m

30. Cakchiquel: Costa 16m

31. Cakchiquel: Tuneco 12m

32. Cakchiquel: Solalá 22m

PDL I 33. Cakchiquel: Central 33m

PDL I 34. Cakchiquel: Tecpán 32m } agrupar? (→ 111m)

35. Cakchiquel: Oriente 69m

36. Cakchiquel: Chimaltenango 44m

37. Pocomam: Capitalino 13m

PDL III 38. Pocomam: Jalapeño 25m

PDL II 39. Pocomchí: Occidental 24m

40. Pocomchí: Oriental 39m

PDL II 41. Kekchí: Occidental 127m

42. Kekchí: Oriental 82m

(5)

PDL III 43. Chortí : Jocotán 32m

44. Caribe 20m (incl. BELICE y HONDURAS)

§2 FAMILIA MAYANCE

6

I. CHUT 21m

D1:	S Mateo Ixtatán	11m	} 15m	INV	PDL II
	Nentón($\frac{1}{2}$)	4m			
D2:	S Sebastián Coatlán	6m			

II. KANJOBAL 43m

D1:	Sta Eulalia	10m	} 26m	INV	PDL II
	Barillas	16m			
D2:	Soloma	11m		INV	
D3:	S Juan Ixcay	6m		INV	

III. ACATECO 18m

	S Miguel Acatán	13m	INV	PDL II
	S Rafael La Independencia	5m	INV	

IV. JACALTECO 27m

	Jacaltenango	11m	INV	PDL II
	Concepción	6m	INV	
	La Democracia	4m		
	S Antonio Huista	1m		
	Sta Ana Huista	1m		
	Nentón($\frac{1}{2}$)	4m		

X. TECO 7m

Tectitán ($\frac{1}{2}$) 1m INVCuilco ($\frac{1}{3}$) 3m

en Chiapas: Amatenango 1m INV

Mazapa 2m INV

XI. MAM 315m hablantes en 53 pueblos
[15 dialectos]División Sur 161mD1. S Martín Chile Verde 6m INVD2. Ostuncalco 60mOstuncalco 13m INV

Concepción Chiquirichapa 5m

Sigüilá 2m

Palestina 3m

Cajolá 4m

en la costa: Génova 9m

Colomba 13m

Flores Costa Cuca 3m

El Asintal ($\frac{1}{2}$) 3m INVCoatepeque ($\frac{1}{3}$) 4m

Ayutla 1m

POL I

(MAM)

8

D3. Huitán 6m
Cabricán ~~11~~ 4m
Huitán 2m INV

D4. Comitancillo 18m
Comitancillo 13m INV
S Lorenzo 1m

en la costa: S Pablo ($\frac{1}{2}$) 3m
El Quetzal ($\frac{1}{3}$) 1m

D5. ~~18m~~ Sacatepéquez 9m
S Antonio Sacatepéquez 4m INV
S Pedro Sacatepéquez 2m
S Cristóbal Cucho 3m

D6. Tajumulco 33m
Tajumulco 15m INV.
Ixchiguán 2m

en la costa: S Pablo ($\frac{1}{2}$) 3m
Malacatán 13m

(MAM)

Pajapita 6m — NO INVESTIGADO

⑨

dicen que es un poco distinto de Ostunralco

Mames en la costa que han bajado de los altos;
dialecto desconocido

S Marcos	2m	}	23m
S Rafael Pie de la Cuesta	3m		
El Rodeo	2m		
El Tumbador	9m		
Catarina	2m		
Nuevo Progreso	6m		
Oco's	1m		
Reforma	1m		

División Occidente 57m

D7: Tacaná 57m

Tacaná	21m	INV
Sibinal	5m	INV
Tectitán (½)	1m	INV
en Chiapas	30m	INV

(MAM)

(10)

División Norte 103m

D8. S José Ojetenam 3m NO INVESTIGADO

dicon que no pertenece al grupo occidental

D9. Tejutla 3m NO INVESTIGADO

dicon que no pertenece al grupo sueno

D10. Tutuapa 27m

Concepción Tutuapa 18m INV

S Miguel Ixtahuacán 9m

D11. Ixtahuacán 40m

PDLI

a) S Ildelfonso Ixtahuacán 10m } INV
S Pedro Necta 6m } 22m
Cwilco (2/3) 6m }

b) S Gaspar Ixchil 2m }
Sta Bárbara 6m } 8m
INV

c) Stiago Chumaltenango 2m }
S Rafael Petzal 2m } 10m
S Sebastián Huehuc 6m }

D12. Colotenango 7m

(MAM)

(11)

D13. San Juan Atitán 5m

D14. Chiantla 5m

Chiantla 4m

parte de Aguacatan 1m INV

D15. Todos Santos 8m INV.

de dialecto desconocido:

Malacatancito 2m

Libertad 3m

VII AGUACATECO 13m

Aguacatán 13m INV

PDL II

VIII IXIL 46m

D1: Nebaj 22m INV

D2: Cotzal 12m INV

D3: Chajul 12m INV

PDL II

(12)

IX USPANTECO 2m

variedad 1: Uspantán - centro

variedad 2: Uspantán - aldea Las Paeayas

X QUICHÉ (k'iche?) 515m hablantes en 66
[14 dialectos] pueblos

División Costeña 60m

D1. Mazatenango (k'ago: l ke: j) 60m

Mazatenango 10m

Cuyotenango 9m INV

S Bernardino 3m INV

Sto Domingo Such 8m INV

S Lorenzo 2m

Samayac 5m INV

S Gabriel 1m INV

Retahtu'leu 7m

S Sebastián 5m

Sta Cruz Mulud 2m

S Andrés Villa Seca 8m

(QUICHÉ)

(13)

"Viejo Zapotitlán"

hoy solo hay Quichés que se han bajado de
los altos

S Francisco Zapotitlán (< Cantel)

S Pablo Jocopilas (< Cantel)

Zunilito (< Cantel)

S Toamá's La Unión (< Cantel y Nahualá)

S Miguel Panán (< Tixtuncapán y Nahualá)

El Palmar (< Momostenango)

S Martín Zapotitlán (< ?)

Quichés de las fincas ; dialecto desconocido

S José el Ídolo 2m

Pueblo Nuevo 2m

Río Bravo 4m

S Felipe 4m

Champerico 2m

Nuevo S Carlos 3m

El Asintal ($\frac{1}{2}$) 3m

} 20m

(GUICHÉ)

14

División Occidental 240m

D2 Nahualá (nawala?) 46m

Nahualá 22m INV

Sta Catarina Ixtahuacán 13m INV PDL I

Sta Clara La Laguna 2m

Sta Lucía Itatlán 6m INV

Sta María Visitación 1m

(Sto Tomas La Unión ($\frac{1}{2}$) 1m)

(S Miguel Panán ($\frac{1}{2}$) 1m)

D3. Cantel (q'ante'e:l) 28m

Cantel 10m INV

Almolonga 5m

Zunil 4m INV

(Zunilito 1m)

(S Francisco Zapotitlán 3m)

(Sto Tomás La Unión ($\frac{1}{2}$) 1m)

(QUICHÉ)

15

D4. Quetzaltenango (xe? laju?) 37m

Quetzaltenango	24m	
Salcajá	2m	
Olintepeque	7m	INV
S Mateo	1m	
La Esperanza	3m	INV

D5 Totonicapán (ch uwi? me? na?) 78m

a) S Cristóbal Toto	13m	}	38m	INV
S Francisco El Alto	1m			
S Andrés Xecul	7m			
S Francisco La Unión	2m			
b) Totonicapán	40m	}	41m	INV
(S Miguel Panán (1/2))				

D6. Momostenango (ch u na? la?) 51m

Momostenango	32m	INV
S Bartolo	7m	
S Carlos Sija	5m	
(El Palmar	7m)	

(Quiché)

División Central 120m

(16)

D7. Chiquimula (tz'ol oj che:7) 37m

Sta María Chiquimula	8m	INV
Sta Lucía La Reforma	2m	INV
Patzité	2m	
S Antonio Ilotenango	6m	
(Sacapulas [parte]	10m)	
(Uspantán [parte]	4m)	
(región Ixil [varias a [rivas]	5m)	

D8. Quiché (q'um:7r qat') 40m

a) S Bartolomé Jocotenango	4m	INV
b) Sta Cruz Quiché	5m	INV
Chimul	2m	INV
S Pedro Jocopilas	2m	INV

D9. Chichicastenango (ch'ich'ast'enang) 43m

Chichicastenango	3m	INV.
Chiché	8m	

(Quiché)

(17)

División Oriental 68m

D 10. Jayabaj (xo.y⁷abaj) 27m

Jayabaj 20m INV.

Zacualpa 9m

D 11. Sajcabajá (sajkabaja:h) 7m

S Andrés Sajcabaja 6m INV.

Canillá 1m

D 12. Cubulco (kubul) 13m INV.

D 13. Rabinal (rabinal) 19m

Rabinal 13m INV.

S Miguel Chicaj 6m INV.

Division Norte 7m

D 14. Cunén 7m INV.

XI SIPACAPENŌ 3m

Sipacapa 3m INV.

XII SACAPULTÉCO 3m

Sacapulas - centro 3m INV.

XIII TZUTWIL 42m

D1: Lagunero 8m

S Pablo La Laguna 2m INV

S Juan La Laguna 2m

S Pedro La Laguna 4m INV

PDL II

D2: Chicacao 16m INV.

D3: Santiago Atitlán 12m INV.

D4: S Lucas Tolimán 6m INV.

XII CAICHUYUTI 28m habita en 48 pueblos
[12 dialectos]

Division Sur 74m

D1: San Juan de los Rios 1m

D2: Sureste 9m

Dueñas 1m

Matamoros 1m

S Antonio Barahona 3m INV

Sta Catarina Barahona 1m

D3 Sur Central 30m

S Andrés Itzapa	5m	INV.
S Pedro Yepocapa	6m	INV.
Acatenango	6m	INV.
Zaragoza	1m	
El Tejar	1m	
Parramos ?	2m	NO INVESTIGADO
Sta Lucía Cotzumalguapa	9m	NO INVESTIGADO

D4 Sur este & Costero 15m

S Juan Bautista	1m	INV.
Sta Bárbara	8m	
Patulul	7m	

D5. Tuneco 12m

S Antonio Such.	12m	INV.
-----------------	-----	------

(Occidente)

<u>San Juan</u>	<u>La Paz</u>	<u>62m</u>
-----------------	---------------	------------

D6 S. Antonio Such.

(CARCHIGUEL)

20

D7. Sololá 22m

Sololá 20m INV.

S José Charayá 1m

Concepción 1m

D8. Palopó 6m

Panajachel 2m

Sta Catarina Palopó 1m INV.

S Antonio Palopó 3m INV.

D9. Central 33m

Patzún 13m INV

Camarig 13m INV

FDL I

Posquil 7m INV

FDL I Agua FDL I 145m

D10. Tecpán 32m

a) FDL I 1m

Sta Apolonia 3m

S.

INV FDL I

} 22m INV

b) Balanyá 2m

Popocatepetl 2m

Sta Cruz La Laguna 1m

INV

} 10m INV

(CARCHIGUEL)

(21)

D II. Oriente 69m

S Martín Jilotepeque	22m	INV.
S Juan Sacatepéquez	30m	INV
S Raymundo	6m	INV
El Chol	1m	
Ayampuc	5m	
Chuarraño	5m	INV

D 12 Chimaltenango 44m

a) Chimaltenango	9m	}	INV	
Sumpango	8m		INV	
Sto Domingo Xenacoj	2m			
Stiago Sacatepéquez	6m			
S Pedro Sacatepéquez	8m			
S Bartolo Milpas Altas	1m	}	36m INV	
Stn Lucia M.A.	}		1m	INV
Magdalena M.A.				
S Lucas	1m			
b) Pochuta	8m		INV	

XV POCOMAM (Pocom Sur) 42m

(22)

D1: Escuintleco 4m

Palén 4m INV.

D2: Capitalino 13m

Mixco 4m INV.

Chinantla 9m INV.

D3: Jalapeño 25m

S Carlos Alzate 1m INV

S Pedro Pinula 7m

S Luis Jilotepeque 17m NV PDL III

XVI POCOMCHÍ 61m

Dialecto (o Grupo) Occidental (Pocom Noroeste) 24m

S Cristóbal Verapaz 16m INV PDL II

Sta Cruz Verapaz 5m

Uspantán [parte] 3m

Dialecto (o Grupo) Oriental (Pocom Nordeste) 37m

Tamahú 5m INV

Tactic 7m INV

Tucurú 13m INV

Purulhá 13m

} bilingüismo
con Kekchí occidental

XVII

KERCHÍ

~~209m~~ 209m

23

Grupo Occidental 127m

Cobán 32m

Carchá 67m INV.

Chamelco 18m INV.

PDL II

Chisec 3m

Uspantán [parte] 4m

San Luis (Petén) ($\frac{1}{2}$) 3m

Grupo Oriental 82m

Languá 9m INV.

Cahabón 21m INV.

Chahal 4m

Senachá 27m

Panzós 16m

El Estor 5m

XVIII MOPÁN 5mS Luis ($\frac{1}{2}$) 3m INV.

Poptún ?

Melchor

Dolores $\frac{1}{2}$ m

en Belice: Cayo ?

S Antonio ?

XIX ITZA' 1m en Guatemala

NO INVESTIGADO

Flores

S Benito

S Andrés

S José

Sayaxché

La Libertad

1m

en Belice: Soccoths ?

XX LACANDÓN ?

NO INVESTIGADO

talvez algunos en La Libertad, Petén

~~XXI~~ YUCATECO ?

NO INVESTIGADO

(25)

talvez algunos en los municipios de
Flores y Melchor, Petén

~~XXII~~ CHOL ?

NO INVESTIGADO

talvez algunos en S Francisco, Sayaxché, Petén

~~XXIII~~ CHORTÍ 32m

D1: Jocotán 24m

Jocotán 15m

Olopa 5m

Quezakepeque 3m

La Unión 1m

D2: Camotán 8m

INV.

PDL III

§3 LENGUAS NO MAYANCES

(26)

~~XXIV~~ XINCA OCCIDENTAL 2m
S Juan Tecuaco 1m
Chiquimulilla INV.
Taxisco
Sta María Ixhuatán
Guazacapán 1m INV.

~~XXV~~ CARIBE 20m INVESTIGADO
Livingston 7m
también en Belice y Honduras

§4 LENGUAS PROBABLEMENTE MUERTAS

~~XXVI~~ XINCA ORIENTAL
Yupiltepeque

~~XXVII~~ PIPIL (Nahuatl)
Escuintla
Comapa

XXVIII MEJICANO

(27)

5 Agustín Acasaguastlán

§5 LENGUAS DE MENOS DE 10 MIL HABBLANTES

- 1 Teco (II) 7m
- 2 Uspanteco (IX) 2m
- 3 Sipacapeño (XI) 3m
- 4 Sacapulteco (XII) 3m
- 5 Mopán (XVIII) 5m
- 6 Itzá (XIX) 1m
- 7 Lacandón (XX) ?
- 8 Yucateco (XXI) ?
- 9 Chol (XXII) ?
- 10 Xinca Occidental (XXIV) 2m

§6 FUERTEMENTE DISTINTOS DIALECTOS CON MENOS
DE 10 MIL HABLANTES

28

- 1 Kauphal: S Juan Ixcay 6m
- 2 Teco: Mazapa (Chiapas) 2m
- 3 Mam: Sacatepéquez 9m
- 4 Mam: Chiantla 4m
- 5 Mam: Todos Santos 8m
- 6 Quiché: Sajrabaja 7m
- 7 Quiché: Cunén 7m
- 8 Cakchiquel: Sta María de Jesús 6m
- 9 Cakchiquel: Sur Oriental 9m
- 10 Cakchiquel: Palopó 6m
- 11 Cakchiquel: S Marcos 1m
- 12 Pocomam: Palín 4m
- 13 Chortl: Camotán 8m

§7 ESTOS NO SE SABE SI SON MUY DISTINTOS

14. Chuj: S Sebastián Coatán 6m
15. Mam: S Martín Chile Verde 6m
16. Mam: Huitán 6m
17. Tzutujil: S Lucas Tolimán 6m

APÉNDICE : LA FAMILIA MAYANCE

(29)

I grupo Huasteco

1. Huasteco : Potosino y Veracruzano
2. Chicomuceltecó (Coxoj)

II grupo Maya

3. Yucateco
4. Lacandón
5. Mopán
6. Itzá

[Division Occidental]

III grupo ^{Tzotzil} ~~Maya~~ Mayor

IIIA grupo Chol

7. Chortí
8. Chol
9. Chontal

IIIB grupo Tzotzil propio

10. Tzotzil
11. Tzeltal

IV grupo Kanjobal Mayor

IV A. grupo Chuj

12. Tojolabal

13. Chuj

IV B grupo Kanjobal propio

14 a) Kanjobal

15 Acateco

16 Jacalteco

17 b) Cotoque: Motozintleco y Tuzanteco

[Division Oriental]

V grupo Mam Mayor

V ~~IIA~~ grupo Mam propio

18 Teco

19. Mam

V ~~IIIB~~ grupo Ixil

20. Aguacateco

21. Ixil

VI grupo Quiché Mayor

VI A 22 Uspanteco

VI B grupo Quiché propio

23 Quiché

24 Sipacapeño

25 Sacapulteco

26 Tzutujil

27 Cakchiquel

VI C grupo Pocom

28 Pocomam

29 Pocomchí

VI D 30 Kekchí